

WIFI/GPRS/SMS/VOICE SECURITY SYSTEM SMART ALARM EL-20/W20 Smoke/Heat Detector EL-SDH

SVENSKA
NORSK
SUOMI
ENGLISH
DEUTSCH



electiaprotect®
SMART SECURITY SYSTEMS!

Trådlös rök/värme detektor EL-SDH

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text – och bildfel samt ändringar av tekniska data.

Vid tekniska problem eller andra frågor, skicka mail till support@electia.se


TÄNK PÅ ATT:

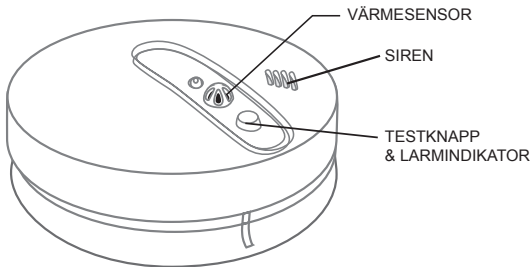
- Att en rök/värme detektor är till för att larma för rök/brand men är ingen garanti för att förhindra brand.
- Testa systemet minst 2 gånger per år.
- Annan befintlig trådlös utrustning på samma frekvensband kan påverka räckvidden negativt.
- Räckvidden på all trådlös utrustning påverkas av vilka hinder som finns mellan sändaren och mottagaren(t.ex. en betongvägg dämpar signalen avsevärt mer än en gipsvägg)

VID FUNKTIONSPROBLEM, PROVA FÖLJANDE LÖSNINGAR:

- Stäng av övrig trådlös utrustning för att kontrollera om det kan vara orsak till problemet.
- Flytta den trådlösa utrustningen och/eller förkorta avståndet, samt minska antalet hinder (väggar, möbler etc.) mellan sändaren och mottagaren.

SÄKERHET

- Produkten får inte demonteras eller ändras.
 - Täck inte över produkten.
 - Utsätt aldrig produkten för höga temperaturer, dammig miljö, starka vibrationer, stötar, fukt eller väta.
 - Försök inte reparera, ta isär eller förändra produkten på något sätt, den får endast repareras av kvalificerad personal.
 - Detektorn ska ej slängas i vanliga sopor utan hanteras som farligt avfall och lämnas till återvinningsstation.
- 



PRODUKTBESKRIVNING

Rök och värmedetektorn är utrustad med en luftkammare där en MCU processor analyserar luftkvaliteten (rök) med hjälp av IR ljus samt en smältsäkring. När luftkvaliteten blir dålig och når MCU processorns bör värde eller att temperaturen stiger över 54 grader så börjar ljusdioden blinka och sirenen tjuta

INSTALLATION

Undvik att installera på platser med mycket damm, vattenånga, oljefilm i luften samt höga temperaturer. Lämpligt är att placera detektorn i sovrum och i trappor då varm rök stiger uppåt. Montera bottenplattan först med de medföljande skruvarna. Anslut batteriet och montera ihop detektorn med bottenplattan. Efter ett tag börjar den röda dioden att blinka 1gång var 40:e sekund, det är normal drift. Håll inne testknappen i ca 3sek och sätt detektorn i testläge. Nu tas ett nytt referensvärde på luften. Efter ca 10 min återgår detektorn i normal drift.

REGISTRERA DETEKTORN I LARMPANELEN.

Läs manual för larmpanelen, öppna App i WiFi eller GPRS och välj "registrera sensor", "detektor", zone, tryck på detektorns testknapp. Inläsningssignalen skickas nu till larmpanelen. Välj därefter Zone i Appen och ändra namn samt välj funktion "fire" brand för detektorn. Om testknappen trycks in efter det att detektorn är installerad i larmpanelen så löser man ut larmet. Larmet stängs då av med fjärrkontroll eller app.

SKÖTSEL

När detektorn ger ifrån sig ett DI ljud var 40:e sek så skall batteriet bytas. Om detektorn ger ifrån sig 2st DI ljud var 40:e sek så är det fel i rökkammaren. Ta en dammsugare och avlägsna damm och smuts från detektorn. Om felet fortfarande kvarstår efter rengöring så ska leverantören kontaktas. Plocka inte isär detektorn.

FUNKTIONER

- Värmesensor + Röksensor
- Automatisk återgång efter utlöst larm
- Infraröd sensor + MCU processor
- Visst skydd mot damm och insekter
- Ljud- och ljuslarm

TEKNISK SPECIFIKATION

Storlek	128 mm x 38 mm
Batteri	9V ER9V
Vilostrom	10 uA
Strömförbrukning larm	35 mA
Siren alarm	Ca 85 dB
Avkänningsområde	Ca 60 kvm höjd ca 6m
Ström viloläge	Ca 60 uA
Vilotid	Ca 1 år
Frekvens	433 mHz
Trådlös distans	Ca 100 m vid fri sikt
Alarm temp.	54°C - +65°C
Fuktighet RH	Max 90%

For declaration of conformity hänvisas till Electias hemsida www.electia.se

Art: 11 244

Trådløs røyk-/varmedetektor EL-SDH

Les gjennom hele bruksanvisningen før bruk og ta vare på den for senere bruk.

Vi reserverer oss mot ev. feil i tekst og bilder samt endringer av tekniske data.

Ved tekniske problem eller andre spørsmål, send e-post til support@electia.se

TENK PÅ AT:

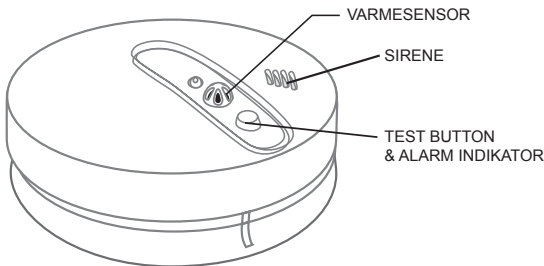
- En røyk-/varmedetektor skal varsle røyk/brann, men er ingen garanti for å forhindre brann.
- Test systemet minst to ganger i året.
- Annet eksisterende utstyr på samme frekvensbånd kan påvirke rekkevidden negativt.
- Rekkevidden på alt trådløst utstyr påvirkes av hvilke hindringer som finnes mellom sender og mottaker (f.eks. demper en betongvegg signalet betydelig mer enn en gipsvegg).

VED FUNKSJONSPROBLEMER, PRØV FØLGENDE LØSNINGER:

- Slå av annet trådløst utstyr for å kontrollere om det kan være årsak til problemet.
- Flytt trådløst utstyr og/eller forkort avstanden samt redusere antall hindringer (vegger, møbler etc.) mellom sender og mottaker.

SIKKERHET

- Produktet må ikke demonteres eller endres.
- Dekk ikke over produktet.
- Utsett aldri produktet for høye temperaturer, støvete miljø, sterke vibrasjoner, støt, fuktighet eller væte.
- Ikke forsøk å reparere eller demonter produktet, skal kun repareres av kvalifisert personell.
- Detektoren skal ikke kastes i vanlig søppel, men behandles som farlig avfall og leveres til gjenvinningsstasjon.



PRODUKTBESKRIVELSE

Røyk- og varmedetektoren er utstyrt med et luftkammer der en MCU-prosessor analyserer luftkvaliteten (røyk) ved hjelp av IR-lys pluss en smeltesikring. Når luftkvaliteten blir dårlig og når MCU-prosessorens verdi eller temperaturen stiger til over 54 grader, så begynner lysdioden å blinke og sirenen uler.

INSTALLASJON

Unngå å installere på steder med mye støv, vanddamp, oljefilm i luften og høye temperaturer. Det er hensiktsmessig å plassere detektoren i soverom og i trapper da varm røyk stiger oppover. Monter først bunnplaten med medfølgende skruer. Koble til batteriet og monter detektoren sammen med bunnplaten. Etter en stund begynner den røde dioden å blinke en gang hvert 40. sekund. Det er normal drift. Hold testknappen inne i ca. 30 sekunder og sett detektoren i testmodus. Nå tas en ny referanseverdi av luften. Etter ca. 10 minutter går detektoren tilbake til normal drift.

REGISTRERE DETEKTOREN I ALARMPANELET

Les manual for alarmpanel, åpne appen i Wi-Fi eller GPRS og velg «registrere sensor», «detektor», sone, trykk på detektorens testknapp. Innlesingssignalet sendes nå til alarmpanelet. Velg deretter sone i appen og andre navn samt velg funksjon «fire» brann for detektoren. Hvis testknappen trykkes inn etter at detektoren er installert i alarmpanelet løser man ut alarmen. Alarmen slås av med fjernkontroll eller app.

VEDLIKEHOLD

Når detektoren gir fra seg en DI-lyd hvert 40. sekund må batteriet skiftes. Hvis detektoren gir fra seg to DI-lyder hvert 40. sekund er det feil i røykkammeret. Ta støvsugeren og fjern støv og smuss fra detektoren. Hvis feilen fortsatt er der etter rengjøring skal leverandøren kontaktes. Ikke demonter detektoren.

FUNKSJONER

- Varmesensor + røyksensor
- Automatisk retur etter utløst alarm.
- Infrarød sensor + MCU-prosessor
- Viss beskyttelse mot støv og insekter
- Lyd- og lysalarm

TEKNISK SPESIFIKASJON

Størrelse	128 mm x 38 mm
Strøm hvilemodus	Ca. 60 uA
Batteri	9 V 800 mAh
Hviletid	Ca. 1 år
Hvilestrøm	10 uA
Frekvens	433 MHz
Strømforbruk alarm	35mA
Signaldistanse	Ca. 1000 ved fri sikt.
Sirenealarm	Ca. 85 dB
Alarm temp.	+54 °C - +65 °C
Avskanningsområde	Ca. 60 kvm høyde ca. 6 m
Fuktighet RH	Maks. 90 %

For samsvarserklæring vises til Electias hjemmeside www.electia.se

Art: 11 244

Langaton savu/lämpövaroitin EL-SDH

Lue käyttöohje ennen käyttöä ja säästä se tulevia tarpeita varten. Pidätämme oikeuden mahdollisiin teksti- ja kuvavirheisiin sekä teknisten tietojen muutoksiin. Jos teknisiä ongelmia esiintyy tai sinulla on kysyttävää, lähetä sähköpostia osoitteeseen support@electia.se

HUOMAA, ETTÄ:

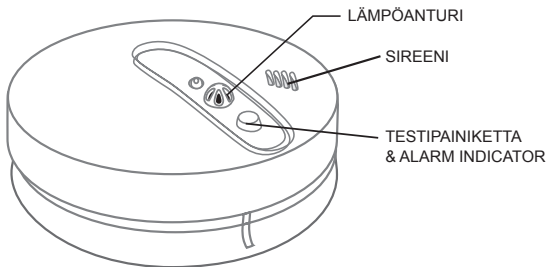
- Savu/lämpötunnistin on tarkoitettu hälyttämään savusta/lämmöstä, mutta se ei ole takuu tämän estämiseen.
- Testaa järjestelmä vähintään 2 kertaa vuodessa.
- Muut langattomat laitteet samalla taajuuskaistalla voivat vaikuttaa haitallisesti kantamaan.
- Kaikkien langattomien laitteiden kantamaan vaikuttaa se, mitä esteitä lähettimen ja vastaanottimen välillä on (esim. betoniseinät vaimentavat signaalia huomattavasti enemmän kuin kipsiseinät).

JOS TOIMINTAHÄIRIÖITÄ ESIINTYY, KOKEILE SEURAAVIA TOIMENPITEITÄ:

- Sammuta muut langattomat laitteet tarkastaaksesi, johtuvatko ongelmat niistä.
- Siirrä langaton laite ja/tai lyhennä etäisyyttä ja esteiden määrää (seinät, huonekalut jne.) lähettimen ja vastaanottimen välillä.

TURVALLISUUS

- Tuotetta ei saa purkaa tai muokata.
- Älä peitä tuotetta.
- Älä altista tuotetta korkeille lämpötiloille, pölylle, voimakkailla värinöille, iskuille, kosteudelle tai nesteille.
- Älä yritä korjata, purkaa tai muokata tuotetta millään tavalla, vain valtuutettu huoltohenkilö saa korjata sen.
- Tunnistinta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan käsiteltävä vaarallisena jätteenä ja vietävä kierrätyskeskukseen.



TUOTEKUVAUS

Savu- ja lämpötunnistin on varustettu ilmakammioilla, jossa MCU-prosessori analysoi ilmanlaadun (savu) IR-valon ja sulamisvarokkeen avulla. Kun ilmanlaatu on heikko ja saavuttaa MCU-prosessorin asetusarvon tai lämpötila on yli 54 asteen, tulee valodiodin alkaa vilkkumaan ja äänimerkin kuulumaan.

ASENNUS

Vältä asentamista pölyisiin, vesihöyryä, öljykalvoja sisältäviin tai kuumiin paikkoihin. Sopivinta on asentaa tunnistin makuuhuoneeseen ja portaisiin, koska lämmin savu nousee ylöspäin. Asenna pohjalevy ensin mukana toimitetuilla ruuveilla. Liitä paristo ja asenna tunnistin pohjalevyyn. Punainen diodi alkaa vilkkumaan 1 kerran 40 sekunnin välein. Tämä on normaali käyttö. Pidä testipainiketta painettuna n. 3 sekuntia ja aseta tunnistin testitilaan. Ilmasta otetaan nyt viitearvo. Tunnistin palaa normaaliin käyttöön 10 minuutin kuluttua.

REKISTERÖI TUNNISTIN HÄLYTYSPANEELIIN

Lue hälytyspaneelin käyttöohje, avaa sovellus tilassa WiFi tai GPRS ja valitse "rekisteröi tunnistin", "tunnistin", alue, paina tunnistimen testipainiketta. Lukusignaali lähetetään hälytyspaneeliin. Valitse sitten Zone sovelluksessa ja muuta nimeä ja valitse toiminto "fire" palo tunnistimelle. Jos testipainiketta painetaan, kun tunnistin on asennettu hälytyspaneeliin, hälytys laukeaa. Hälytys sammutetaan kauko-ohjaimella tai sovelluksella.

HOITO

Kun tunnistin lähettää DI-äänien 40 sekunnin välein, paristo on vaihdettava. Kun tunnistin lähettää 2 DI-ääntä 40 sekunnin välein, on savukammiossa vika. Poista pöly ja lika tunnistimesta pölynimurilla. Jos vika ei poistu puhdistuksen jälkeen, ota yhteyttä jällemyyjään. Älä pura tunnistinta.

TOIMINNOT

- Lämpöanturi + Savuanturi
- Automaattinen palautus hälytyksen jälkeen
- Infrapuna-anturi + MCU-proessori
- Tietty suoja pölyä ja hyönteisiä vastaan
- Ääni- ja valohälytys

TEKNISET TIEDOT

Koko	128 mm x 38 mm
Virta lepotila	N. 60 uA
Paristo	9V ER9V
Lepoaika	N. 1 tuntia
Lepovirta	10 uA
Taajuus	433 mHz
Virrankulutus hälytys	35 mA
Signaalietäisyys	N. 100 m vapaalla näkyvyydellä
Äänimerkki	N. 85 dB
Hälytyslämp.	54 C - +65 C
Tunnistusalue	N. 60 nlm. korkeus n. 6 m
Kosteus RH	Maks. 90 %

Katso vaatimustenmukaisuusvakuutus Electian kotisivulla www.electia.se

Art: 11 244

Wireless smoke/heat detector EL-SDH

Read all instructions before use and store them for future reference. Text and image errors as well as technical data changes can occur. In case of technical or any other questions, please send an email to support@electia.se

REMEMBER:

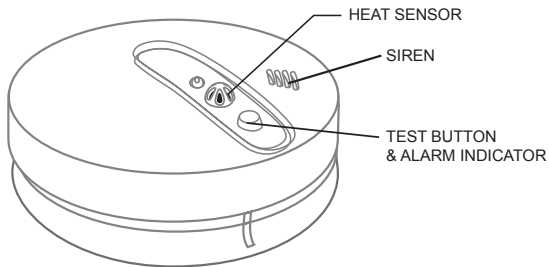
- That there is a smoke/heat detector to trigger a smoke/fire alarm is not guaranteed to prevent fire.
- Test the system at least twice a year.
- Other existing wireless equipment operating at the same frequency can have a negative impact on the range.
- The range of the wireless equipment is influenced by the obstacles between the transmitter and the receiver (e.g. a concrete wall attenuates the signal considerably more than a drywall)

IN CASE OF PERFORMANCE PROBLEMS, TRY THE FOLLOWING SOLUTIONS:

- Turn off all other wireless devices to check if they can be the cause of the problem.
- Move the wireless device and/or decrease the distance, and reduce the number of obstacles (walls, furniture etc.) between the transmitter and the receiver.

SECURITY

- The product may not be disassembled or modified.
- Do not cover the product.
- Never expose the product to high temperatures, dusty environment, strong vibrations, shocks, humidity or moisture.
- Do not repair, disassemble or modify the product in any way. It may only be repaired by qualified personnel.
- The detector should not be disposed of together with household waste but must be handled as hazardous waste and taken to a recycling station.



PRODUCT DESCRIPTION

The smoke and heat detector is equipped with an air chamber where a microprocessor unit (MCU) analyses the air quality (smoke) with the help of IR light and a fuse. When air quality is poor and reaches the MCU “should” value or the temperature rises above 54 degrees, the LED starts flashing and the siren begins to hoot.

INSTALLATION

Do not install in locations with a lot of dust, water vapour, oil film in the air and high temperatures. It is advisable to place the detector in bedrooms and stairs since hot smoke rises up. Install the base plate first using the provided screws. Connect the battery and reassemble the detector with the base plate. After a while, the red LED will flash once every 40 seconds. This is normal operation. Press and hold the test button for about 3 seconds and put the detector in test mode. Now take a new air reference value. In about 10 minutes, the detector returns to normal operation.

REGISTER THE DETECTOR IN THE ALARM SYSTEM

Read the alarm system manual. Open the app in Wi-Fi or GPRS and select Register the sensor, “Detector”, zone and press the detector’s test button. The read signal is now sent to the alarm system. After that, select Zone in the app, change the name and select the Fire function of the detector. Pressing the test button after the detector has been installed in the alarm system will trigger the alarm. In that case, the alarm can be turned off using the remote control or the app.

MAINTENANCE

When the detector makes a DI sound every 40 seconds, the battery needs to be replaced. If the detector makes two DI sounds every 40 seconds, there is something wrong with the smoke chamber. Use a vacuum cleaner to remove any dust and dirt from the detector. If the error still persists after cleaning, contact your service provider. Do not disassemble the detector.

FUNCTIONS

- Heat sensor + Smoke sensor
- Automatic return after triggered alarm
- Infrared sensor + MCU
- Some protection against dust and insects
- Acoustic and light alarm

TECHNICAL DATA

Dimensions	128 mm x 38 mm
Power standby mode	Approx. 60 uA
Battery	9V ER9V
Standby	Approx. 1 year
Standby power	10 uA
Frequency	433 mHz
Power consumption, alarm	35 mA
Signal distance	About 100 m in open air
Siren alarm	Approx. 85 dB
Alarm temp.	54 C - +65 C
Detection range	Approx. 60 sqm, height approx. 6 m
RH	Max 90%

For declaration of conformity please visit Electia's website www.electia.se

Art: 11 244

Funk-Rauch-/Wärmedetektor EL-SDH

Bitte lesen Sie vor der Verwendung die gesamte Gebrauchsanweisung und bewahren Sie diese für zukünftigen Gebrauch auf. Fehler in Text und Bildern sowie technische Änderungen bleiben vorbehalten. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen senden Sie bitte eine E-Mail an support@electia.se

BITTE BEACHTEN SIE:

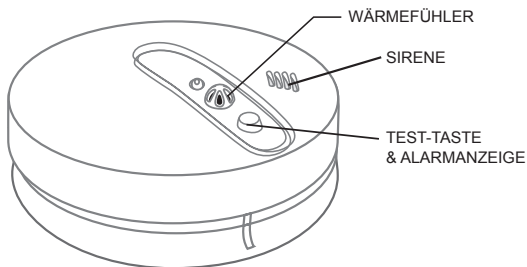
- Dass ein Rauch-/Wärmedetektor dazu dient, bei Rauch/Feuer einen Alarm zu geben, aber keine Garantie ist, ein Feuer zu verhindern.
- Testen Sie das System mindestens zweimal pro Jahr.
- Die Reichweite kann durch andere im selben Frequenzband arbeitende Funkausrüstungen negativ beeinflusst werden.
- Die Reichweite von Funkausrüstungen wird durch Hindernisse beeinflusst, die sich zwischen Sender und Empfänger befinden (z. B. dämpft eine Betonwand das Signal sehr viel stärker als eine Gipswand).

BITTE VERSUCHEN SIE BEI FUNKTIONSPROBLEMEN FOLGENDE LÖSUNGEN:

- Schalten Sie andere Funkausrüstungen ab, um zu prüfen, ob dies die Ursache des Problems sein kann.
- Stellen Sie die Funkausrüstung an einen anderen Platz und/oder verkürzen Sie den Abstand und verringern Sie die Anzahl der Hindernisse (Wände, Möbel usw.) zwischen Sender und Empfänger.

SICHERHEIT

- Das Produkt darf nicht demontiert oder verändert werden.
- Das Produkt darf nicht abgedeckt werden.
- Setzen Sie das Produkt niemals zu hohen Temperaturen, einem staubigen Umfeld, starken Vibrationen, Stößen, Feuchtigkeit oder Nässe aus.
- Versuchen Sie niemals das Produkt zu reparieren, auseinanderzunehmen oder anderweitig zu verändern. Reparaturen dürfen nur von ausgebildetem Personal vorgenommen werden.
- Der Detektor darf nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern ist als gefährlicher Abfall zu handhaben und bei einer Recyclingstation abzugeben.



PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Rauch- und Wärmedetektor ist mit einer Luftkammer, in der ein MCU-Prozessor die Luftqualität (Rauch) mithilfe von IR-Licht analysiert, sowie einer Schmelzsicherung ausgestattet. Wenn die Luftqualität schlecht wird und den Sollwert des MCU-Prozessors erreicht oder wenn die Temperaturen über 54 °C ansteigt, fängt die Leuchtdiode an zu blinken und die Sirene ertönt.

INSTALLATION

Vermeiden Sie die Installation an Orten, an denen viel Staub, Wasserdampf, Ölfilme in der Luft sowie hohe Temperaturen vorkommen. Idealerweise wird der Detektor in Schlafzimmern und an Treppen montiert, weil warmer Rauch nach oben steigt. Montieren Sie zuerst die Bodenplatte mit den mitgelieferten Schrauben. Schließen Sie die Batterie an und bauen Sie den Detektor mit der Bodenplatte zusammen. Nach einer Weile fängt die rote Diode an, 1 Mal alle 40 Sekunden zu blinken. Das ist der Normalbetrieb. Drücken Sie die Prüftaste ca. 3 Sekunden lang und bringen Sie den Detektor damit in den Testmodus. Jetzt wird ein neuer Referenzwert für die Luft ermittelt. Nach ca. 10 Minuten kehrt der Detektor in den Normalbetrieb zurück.

REGISTRIEREN SIE DEN DETEKTOR IM ALARMBEDIENFELD

Lesen Sie das Handbuch für das Alarmbedienfeld, öffnen Sie die App im WLAN- oder GPRS-Modus und wählen Sie „Sensor registrieren“, „Detektor“, Zone, drücken Sie auf die Testtaste des Detektors. Das Einlesesignal wird jetzt an das Alarmbedienfeld gesendet. Wählen Sie anschließend in der App Zone und ändern Sie den Namen und wählen Sie die Funktion „fire“ Feuer für den Detektor. Wenn die Prüftaste gedrückt wird, nachdem der Detektor im Alarmbedienfeld installiert ist, wird ein Alarm ausgelöst. Der Alarm wird dann mit einer Fernsteuerung oder App abgeschaltet.

PFLEGE

Wenn der Detektor alle 40 Sekunden einen DI-Ton abgibt, muss die Batterie gewechselt werden. Wenn der Detektor alle 40 Sekunden 2 DI-Töne abgibt, besteht in der Rauchkammer ein Fehler. Nehmen Sie einen Staubsauger und entfernen Sie Staub und Schmutz vom Detektor. Wenn der Fehler nach der Reinigung weiterhin besteht, müssen Sie sich an den Lieferanten wenden. Nehmen Sie den Detektor nicht auseinander.

FUNKTIONEN

- Wärmesensor + Rauchsensor
- Automatische Rückstellung nach ausgelöstem Alarm
- Infrarotsensor + MCU-Prozessor
- Gewisser Schutz vor Staub und Insekten
- Ton- und Lichtalarm

TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Größe	128 mm x 38 mm
Strom Ruhemodus	ca. 60 uA
Batterie	9V ER9V
Ruhezeit	ca. 1 Jahr
Ruhestrom	10 uA
Frequenz	433 mHz
Stromverbrauch Alarm	35 mA
Signalreichweite	ca. 100 m bei freier Sicht
Sirenenalarm	ca. 85 dB
Alarmtemp.	54 °C - +65 °C
Messbereich	ca. 60 qm Höhe ca. 6 m
Feuchtigkeit RH	Max. 90%

Für die Konformitätserklärung wird auf Electias Website www.electia.se verwiesen.

Art: 11 244

Electia AB
Fältspatgatan 3
421 30 Västra Frölunda, Sweden

 **electiaprotect**[®]
SMART SECURITY SYSTEMS!